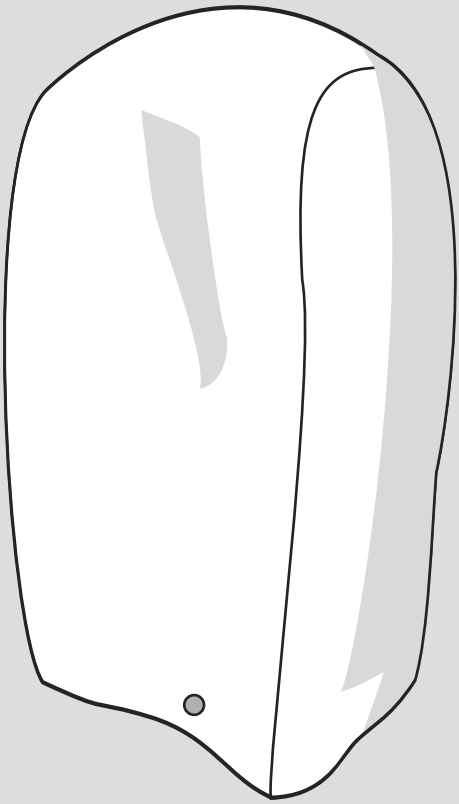
Handbuch

Manual



SEIFENSPENDER MIT SENSOR

SOAP DISPENSER WITH SENSOR

Art. 30-126, 30-127

Serie Beta

WICHTIG
IMPORTANT

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.
Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.

INHALTSVERZEICHNIS
TABLE OF CONTENTS

Lieferumfang	3	Scope of delivery	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3	Important safety instructions	3
Sicherheitsvorkehrungen	6	Safety precautions	6
Technische Zeichnung	7	Technical drawing	7
Technische Daten	7	Technical specifications	7
Wichtig	8	Important	8
Montage	9	Installation	9
Bedienung und Montage (DC)	10	Operation and installation (DC)	10
Bedienungsanleitung (DC)	12	Operation Instructions (DC)	12
LED-Anzeigenleuchte	12	LED status indicator light	12
Wartung und Pflege	13	Maintenance and care	13
Bohrbild	14	Drilling pattern	14
CE-Zertifizierung	15	CE Declaration of Conformity	15

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

LIEFERUMFANG
SCOPE OF DELIVERY

- Spendergehäuse
- Kunststoff-Pumpe
- Behälter, 1.200 ml
- Kontrollbox
- 4 Schrauben
- 4 Dübel
- Sicherheitsschlüssel
- Bedienungsanleitung

- Dispenser housing
- Plastic pump
- Container, 1,200 ml
- Control box
- 4 screws
- 4 dowels
- Security key
- Instruction manual

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Vorsicht – um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen, Sachschäden oder Verletzungen von Personen zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgende Hinweise:

- Verwenden Sie dieses Gerät nur auf die vom Hersteller vorgesehene Art und Weise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von unsachgemäßem Gebrauch oder Fehlern bei der Installation entstehen.
- Die Geräteinstallation hat entsprechend der in dieser Montageanleitung enthaltenen Anweisungen zu erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen, sowie Sach- und/oder Personenschäden verursachen.
- Es ist darauf zu achten, dass bei den für die Montage notwendigen Arbeiten wie z. B. Bohren oder Schlitzen, keine bestehende Leitung (auch unterputzverdeckte) oder sonstige Einrichtung (elektrische, sanitäre etc.) beschädigt werden.

Warning – to avoid the risk of fire, electric shock, property damage or injury to persons, observe the following Instructions:

- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. The manufacturer is not responsible for damages caused by misuses or defective installations.
- The instructions contained within the installation manual enclosed must be followed carefully when installing this unit. Failure to accurately follow these instructions may result in the incorrect operation of this unit, damage to property and/or personal injury.
- When cutting and drilling into wall or ceiling, take care not to damage electrical wiring and other hidden utilities.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal geprüft, gewartet, repariert oder entfernt werden. Nur Original-Teile und Ersatzteile verwenden. Wenden Sie niemals Gewalt an. Sollte das Gerät ausfallen oder auf ungewohnte Weise funktionieren, wenden Sie sich an Ihren regionalen Händler oder Vertreter. Vor Reinigung oder Installations- und Wartungsarbeiten von der Stromversorgung trennen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder zuvor eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts und dessen Gefahren erhalten haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Beaufsichtigung dürfen Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Montieren Sie das Gerät nur an Stellen, an denen es von Kindern nicht erreicht werden kann.
- Dieses System ist für Seifen geeignet. Es ist nicht für den Einsatz mit hochviskosen, abrasiven oder aggressiven Produkten vorgesehen. Das Gerät ist nicht für die Dosierung von anderen als den genannten Medien geeignet.
- Stellen Sie sicher, dass das verwendete Medium nicht auf den Boden gelangt.
- Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in Innenräumen vorgesehen. Bringen Sie das Gerät nicht direkt in Durchgangsbereichen an. Es ist vor Sonne, Hitzeeinwirkung und extremen Temperaturen zu schützen. Verwenden Sie das Gerät nur bei Raumtemperaturen von 15 bis 30 °C.
- Verwenden Sie es nicht in Außenbereichen oder in der Nähe von Wärmequellen. Verwenden Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Bereichen. Verwenden Sie das Gerät nur in einer staubarmen Umgebung. Nicht an Standorten verwenden, wo Schäden durch Salz auftreten können oder korrosive Stoffe vorkommen.

- This unit may only be revised, maintained, repaired and removed by qualified personell. Always use genuine pieces and spare parts. Never use force. If the unit stops and works strangely, please contact your regional dealer or contractor. Disconnect from power supply before cleaning and maintenance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children without supervision. The appliance should be installed where children cannot reach it.
- This appliance is suitable for soaps. It is not intended for use with high-viscosity products or abrasive and aggressive agents. The appliance shall not be used with other liquids than the ones mentioned.
- Please make sure that the liquid can not reach the ground.
- This unit has been designed for indoor use only. Do not place the device directly in trafficked routes and make sure not to expose the device to solar radiation, heat and extreme temperatures. Only use this apparatus at temperatures from 15 to 30°.
- Do not use outdoors or close to heat generators. Never use the appliance in potentially explosive areas. Only use the appliance in a dustless environment. Do not use at locations where salt damage may occur or where corrosives are present.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nur bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von < 90% (nicht kondensierend) benutzt wird. Platzieren Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser. Nicht in Umgebungen mit viel Feuchtigkeit in der Luft betreiben, wo die Möglichkeit zur Bildung von Kondenswasser besteht.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit auslaufsicheren Alkaline-Batterien des selben Herstellers und Typs sowie mit gleichen Ladezustand. Nutzen Sie ausschließlich Batterien mit Größenangabe vom Typ C. Verwenden Sie das Gerät nicht mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus). Verwenden Sie den Spender nicht weiter, wenn die Batterien im Gerät ausgelaufen sind. Entnehmen Sie die Batterien vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus dem Gerät. Die Batterieklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht. Es enthält keine reparierbaren Teile. Das Gerät hat keine abnehmbaren Teile mit Ausnahme der Kontrollbox, der Pumpe, des Behälters, der Batterieabdeckung und der Batterien.
- Das Gerät ist nicht autoklavierbar und kann nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger gereinigt werden.
- Keine Fremdkörper in dem Gerät oder darüber platzieren. Keine schweren Gegenstände über dem Gerät positionieren.

- Pay attention to that the appliance is only used at a relative air moisture of < 90% (not condensing). Place the appliance in a dry and splash-proof place. Protect the appliance against humidity and do not submerge the appliance in the water. Do not use in locations with a great deal of humidity in the air, where condensation may form on the product.
- Operate the device exclusively with leak-proof alkaline batteries of the same manufacturer and type and with the same state of charge. Only use batteries of type C. Do not use the device with rechargeable batteries (accumulators). Do not continue to use the dispenser if the batteries in the device have leaked. Remove the batteries from the device before cleaning and maintenance work. Do not short-circuit the battery terminals.
- Do not disassemble the unit. There are no repairable parts inside. The unit has no removable parts except the control box, pump, container, battery cover and batteries.
- The unit is not autoclavable and cannot be washed in a dishwasher. The appliance must not be cleaned with a water jet or high-pressure cleaner.
- Do not place any foreign objects in or above the appliance. Do not place heavy objects above the appliance.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
SAFETY PRECAUTIONS

Achtung!

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist bei einer autorisierten Entsorgungsstelle für elektrische und elektronische Geräte abzugeben. Indem Sie Müll sammeln und recyceln, helfen Sie Ressourcen zu sparen und stellen eine umweltfreundliche Entsorgung sicher. Alternativ können Altgeräte zur Wiederverwertung bzw. Entsorgung an uns zurückzugeben werden.

Entsorgung der Batterien

Batterien dürfen nicht mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien abzugeben. Sie können Batterien an privaten oder öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder überall, wo Batterien diesen Typs verkauft werden, abgeben.

Europäische Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien: CE, RoHs, EMV.

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- Produktsicherheitsrichtlinie 2001/95/EG
- Chemische Stoffe REACH CE 1907/2006
- Chemikalien ROHS2 2011/65/CE
- Elektroschrott WEEE 2012/19/EU

Attention!

The device must not be disposed of with household waste. The device must be disposed of at an authorised disposal point for electrical and electronic equipment. By collecting and recycling waste, you help to save resources and ensure environmentally friendly disposal. Alternatively, old devices can be returned to us for recycling or disposal.

Disposal of batteries

Batteries must not be disposed of with household waste. As a consumer you are legally obliged to hand in used batteries. You can dispose of batteries at private or public collection points in your town or municipality or wherever batteries of this type are sold.

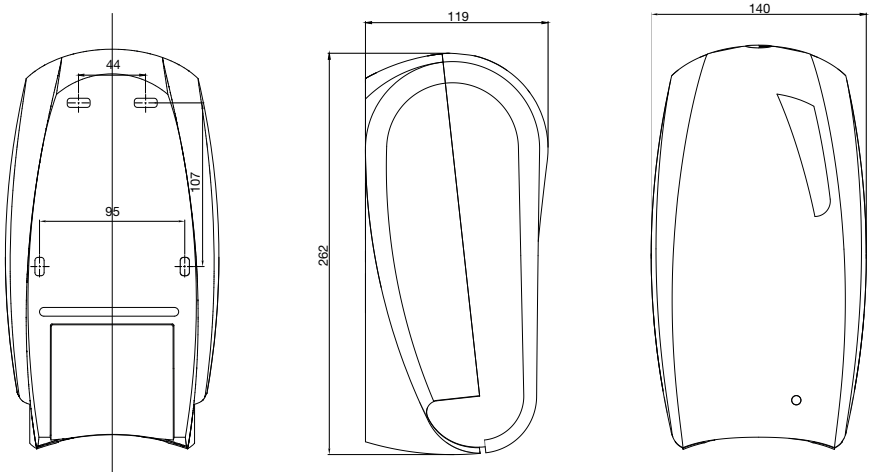
European directives

This device complies with the following European Directives: CE, RoHs, EMC.

- Machinery Directive 2006/42/EC
- EMC Directive 2014/30/EU
- Product Safety Directive 2001/95/EC
- Chemicals REACH CE 1907/2006
- Chemicals ROHS2 2011/65/CE
- Electronic waste WEEE 2012/19/EU

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

TECHNISCHE ZEICHNUNG
TECHNICAL DRAWING



TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dosierung	0,8 - 1,1 ml/Hub
Spannung	6 Volt DC
Batterien	4 x 1,5 V AA
Abmessungen	H 262 x B 140 x T 119 mm
Gewicht	0,69 kg

Dosage	0.8 - 1.1 ml/stroke
Voltage	6 volt DC
Batteries	4 x 1.5 V AA
Dimensions	H 262 x W 140 x D 119 mm
Weight	0.69 kg

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

WICHTIG
IMPORTANT

Der Seifenspender kann sowohl mit Seife als auch mit Desinfektionsgel befüllt werden.

Beim Wechsel zu einem anderen Füllgut ist es wichtig den Innenbehälter gründlich zu reinigen, um sicherzustellen, dass keine Seifenrückstände im Behälter verbleiben. Somit wird vermieden, dass die Seifenpumpe verstopft.

Zur äußeren Reinigung verdünntes, neutrales Reinigungsmittel verwenden und mit einem weichen, feuchten Tuch nachwischen.

Der Spender wurde so konzipiert, dass er zum Zeitpunkt der Markteinführung den einschlägigen und anwendbaren EU-Richtlinien entspricht.

The soap dispenser can be filled with both soap and disinfectant gel.

When changing to a different type of filling material, it is important to clean the inner container thoroughly to ensure that no soap residue remains in the container. This prevents the soap pump from becoming clogged.

For external cleaning, use diluted neutral detergent and wipe with a soft, damp cloth.

The dispenser was designed to comply with the relevant and applicable EU directives at the time of market launch.

Wichtige Hinweise

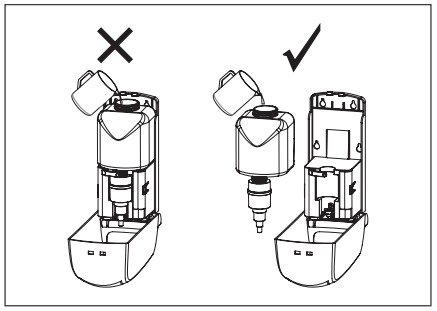
1. Stellen Sie sicher, dass kein helles Licht von unten auf den Sensor gestrahlt oder reflektiert wird.
2. Verwenden Sie nur neue Seife und reinigen Sie den Seifenbehälter vor jedem Nachfüllen. Ablagerungen von alter Seife kann zu Fehlfunktionen und Störungen führen.
3. Die Seife darf nicht verdünnt werden, außer es handelt sich um ein Konzentrat. Verwenden Sie keine scheuernden Seifen. Beachten Sie den angegebenen Viskositätsfaktor der Seife.
4. Tauchen Sie den Seifenspender nicht in Wasser. Ebenso darf er nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden, da dies zu einem Kurzschluss führen kann.
5. Sollte der Spender nicht mehr funktionieren, obwohl Sie die Batterien ausgetauscht haben, führen Sie keine Reparaturarbeiten durch. Wenden Sie sich stattdessen für professionelle Hilfe an Ihren Händler.

Important Notes

1. Ensure no bright source is aimed or reflected at the sensor from below.
2. Use brand new soap only and clean the soap container properly before each re-fill. Deposits of old soap will lead to malfunction and jamming.
3. Do not dilute soap unless concentrate and do not use soap containing abrasive. Observe indicated viscosity factor of soap.
4. Do not immerse the soap dispenser in water or clean it under running water. This will lead to short circuit.
5. Should the dispenser be out of order an batteris have been replaced, do not attemp any repair work. Call your dealer for professional assistance.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

MONTAGE
INSTALLATION

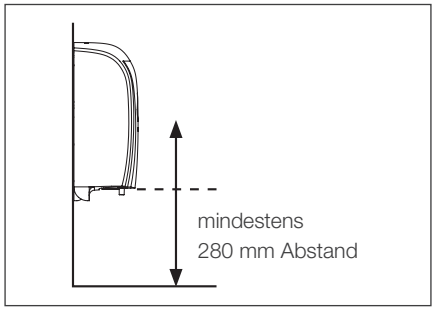


Achtung!

Nehmen Sie den Innenbehälter vor dem Befüllen heraus, um eine Beschädigung am Spendermachanismus durch verschüttete Seife zu vermeiden. Verwenden Sie nur Seife die für diese Seifenpumpe geeignet ist.

Attention!

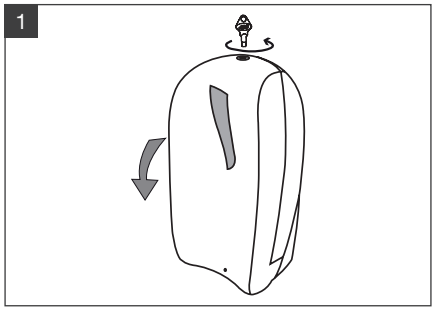
Take out the soap tank before refilling to prevent spilling onto the dispenser meachanism. Use the appropriate soap with each type of soap pump.



Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

BEDIENUNG UND MONTAGE (DC)
OPERATION AND INSTALLATION (DC)

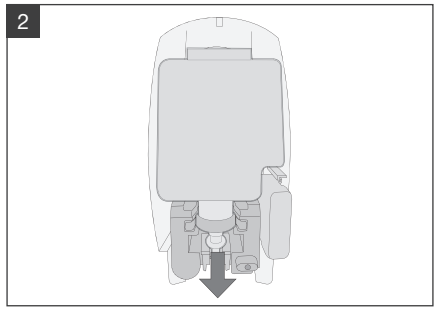
1



Öffnen Sie den Spender mit dem mitgelieferten Schlüssel.

Open the dispenser with the supplied key.

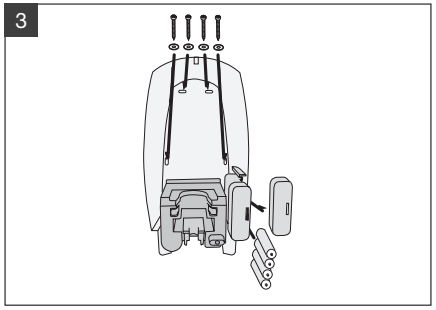
2



Entfernen Sie den Seifenbehälter mit der Pumpe.

Extract the bottle complete with pump.

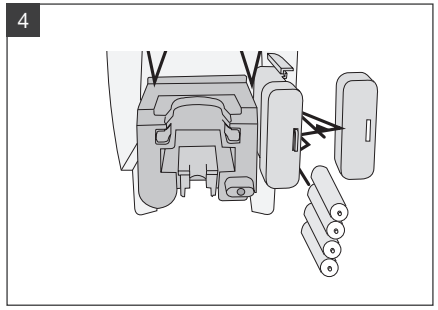
3



Montieren Sie den Spender mit Schrauben und Dübeln.

Mount the dispenser with screws and anchors.

4

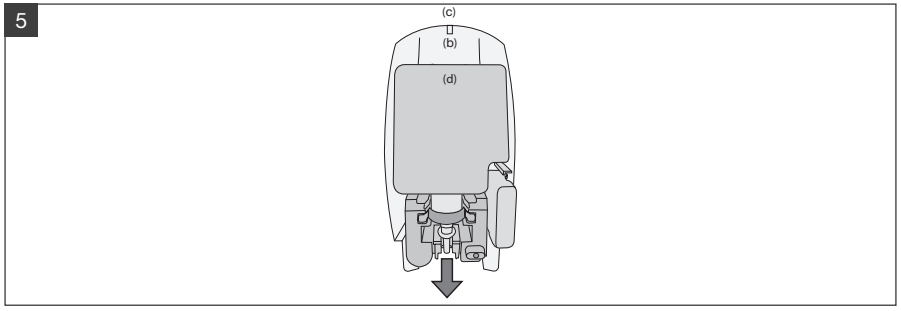


Öffnen Sie das Batteriefach durch Drücken des Hakens und legen Sie 4x AA-Batterien ein.

Open the battery compartment by pressing the hook and insert nr. 4x AA batteries

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

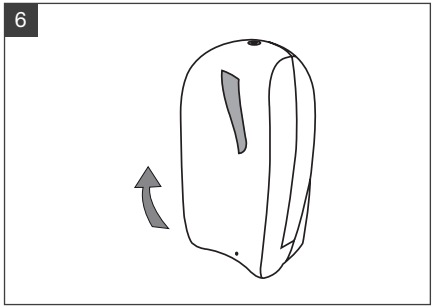
5



Setzen Sie das Modul Flasche/Pumpe ein.
b) Schrauben Sie den Deckel ab.
c) Befüllen Sie die Flasche mit Seife.
d) schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Insert the bottle/pump module.
b) Unscrew the cap.
c) Rell the bottle.
d) Screw the cap.

6



Schließen Sie den Spender.

Close the dispenser.

Um die korrekte Funktion zu prüfen, halten Sie die Hand 5 Mal unter den Spender, bis das Füllgut austritt.

To test for correct operation, hold your hand under the dispenser 5 times until the filling material comes out.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

BEDIENUNGSANLEITUNG (DC)
OPERATION INSTRUCTIONS (DC)

1. Öffnen Sie das Gehäuse mit dem im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitsschlüssel.
2. Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs und legen Sie vier neue Alkaline AA 1,5 V Batterien mit korrekter Polarität ein (beachten Sie die +/- Angabe), um 6V DC ± 10% am Stecker zu erhalten.
3. Schließen Sie die Abdeckung.
4. Befüllen Sie den mitgelieferten Mehrweg-Innenbehälter mit Flüssigseife (achten Sie darauf, dass die Seifenbehälterabdeckung geschlossen, die Luftauslassöffnung offen und die Düse nicht verstopft ist).
5. Das LED-Licht blinkt 4x rot und wechselt dann zu grün. Dies zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist und funktioniert. Um die korrekte Funktion zu prüfen, halten Sie die Hand 5 Mal unter den Spender, bis das Füllgut austritt.
6. Den Sensor mit den Händen oder einem Handtuch auslösen, um die Funktion des Seifenspenders zu testen.

1. Open housing with included security key previously retained.
2. Open cover on battery compartment and install four new Alkaline Type AA 1.5V batteries with correct polarity (note the +/- indication) to obtain 6V DC ± 10% at the plug.
3. Close compartment cover.
4. Refill the included reusable soap reservoir with the correct viscosity liquid soap (ensure that soap container cover is closed and air vent hole is open and nozzle is not clogged and that soap container is clean (no spill-over) and not leaking) and install either in the dispenser.
5. The LED light flashes red 4 times and then changes to green. This indicates that the unit is switched on and working. To test for correct operation, hold your hand under the dispenser 5 times until the filling material comes out.
6. Trigger the sensor with hands or a towel to check proper soap dispensing cycle.

LED-ANZEIGELEUCHTE
LED STATUS INDICATOR LIGHT

- LED leuchtet bei Betätigung grün = Funktion OK
- LED leuchtet je nach Batteriestand 3 Min. in einer festen Farbe
- Grün = Ladezustand voll
- Gelb = Ladestand mittel
- Rot = Ladestand niedrig
- LED leuchtet alle paar Sekunden einmal rot = bitte Batterien austauschen

- LED ashes green on actuation = function OK
- LED lights 3 min in a solid colour depending on the battery level
- Green = Charge level full
- Amber = Charge level medium
- Red = Charge level low
- LED ashes red once every few seconds = please replace batteries

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

LED-ANZEIGELEUCHTE
LED STATUS INDICATOR LIGHT

Vorgehen bei Nichtbetrieb oder Störung:

Wenn eine unerwartete Störung auftritt, hier einige Hinweise:

Keine Stromzufuhr:

- Vergewissern Sie sich, dass neue Batterien in das Gerät eingelegt worden sind
- Stellen Sie sicher, dass die Polarität der eingelegten Batterien korrekt ist
- Gerät möglicherweise nicht vollständig geschlossen

Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich an den Hersteller.

Procedure in event of non-operation or fault

If there is an unexpected fault, here some instruction:

No power supply:

- Ensure that new batteries have been inserted into the device
- Make sure that the polarity of the inserted batteries is correct
- Device possibly not completely closed

If there is no solution to the problem contact the manufacturer.

WARTUNG UND PFLEGE
MAINTENANCE AND CARE

- Der Spender darf nicht mit scheuernden Mitteln oder kratzenden Gegenständen bearbeitet werden. Auch sollte der Kontakt mit salz- oder chlorhaltigen Mitteln (betrifft auch einige Flüssigseifen und Desinfektionsmittel) vermieden werden.
- Zur äußerlichen Reinigung genügt ein feuchtes Tuch, gegebenenfalls etwas warmes Wasser.
- Von Zeit zu Zeit sollte der Spender mit warmem Wasser durchgespült werden. Füllen Sie dazu den sauberen Vorratsbehälter mit warmen Wasser und pumpen den Spender kräftig durch. Bei der Wiederbefüllung mit Flächendesinfektionsmittel sollte kein Restwasser im Behälter sein.

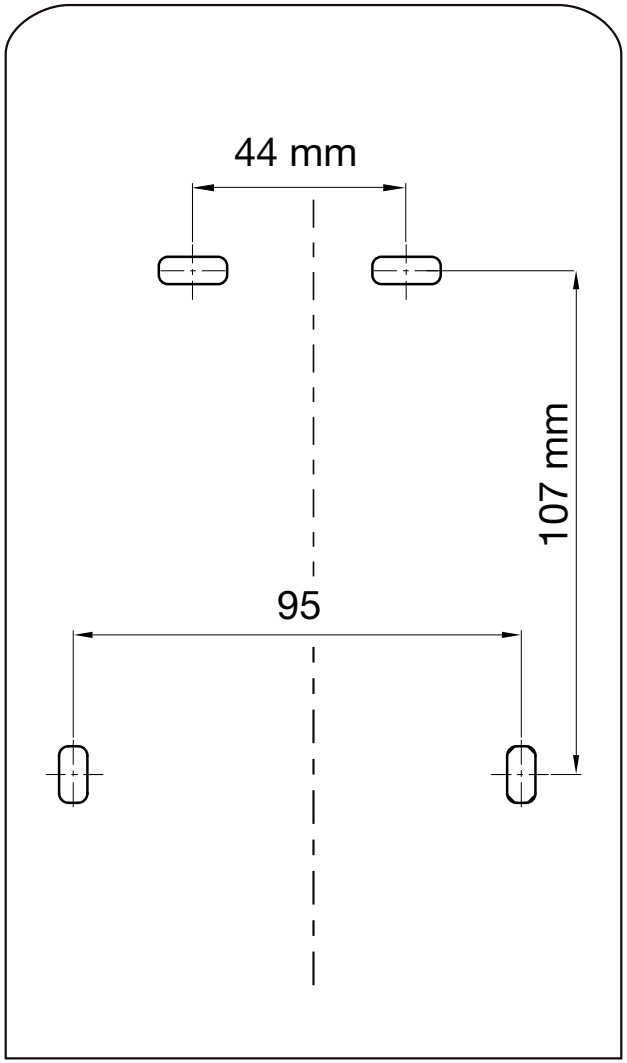
- The dispenser must not be treated with abrasive or scratching materials. Contact with saline or chlorine-containing agents (also applies to some liquid soaps and disinfectants) should also be avoided.
- For external cleaning, a damp cloth and, if necessary, some warm water is sufficient.
- From time to time the dispenser should be rinsed with warm water. Fill the clean storage container with warm water and pump the dispenser vigorously. When refilling with surface disinfectant, there should be no residual water in the container.

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

BOHRBILD
DRILLING PATTERN

Nicht maßstabsgetreue Abbildung der Bohrschablone. Eine Bohrschablone steht unter www.air-wolf.de zum Download bereit.

Drilling pattern, not true to scale. A drilling pattern is available for download at www.air-wolf.de.



Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

CE-ZERTIFIZIERUNG
CE DECLARATION OF CONFORMITY

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE **DECLARATION OF CONFORMITY**

Il fabbricante - *The manufacturer*

AIR-WOLF
AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Strasse 75
D-81737 München
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Dichiara sotto la propria responsabilità, che il tipo di macchina:
Declares under ones own responsibility that the machine type:

NAME	**Seifenspender Sensor Serie Beta**
MODEL	**Art. 30-126 / 30-127**
YEAR OF MANUFACTURE	**2023**

E ' compatibile e conforme alle norme e direttive in materia di:
- Compatibilità elettromagnetica Prescrizioni per gli elettrodomestici utensili elettrici e gli apparecchi similari 2014/30/UE.
- Sicurezza dei prodotti 2001/95/CE in Italia : D.Lgs. 206/2005 Codice del consumo, D.Lgs. 81/2008 sicurezza sul lavoro.
- Macchine 2006/42/CE
- Sostanze chimiche REACH CE 1907/2006, ROHS2 2011/65/CE
- Rifiuti Elettronici RAEE 2012/19/UE

It is compatible and comply with the rules and directive relating to:
-Electromagnetic compatibility Requirements for household appliances electric tools and similar apparatus 2014/30/UE.
- Product Safety Directive 2001/95/EC In Italy : Legislative Decree n. 206/2005 Consumer Code and 81/2008 safety at work
- Machinery 2006/42/CE
- Chemicals REACH CE 1907/2006
- Chemicals ROHS2 2011/65/CE
- Electronic waste WEEE 2012/19/EU

Tecnico autorizzato alla costituzione e custodia del fascicolo tecnico : Ufficio Tecnico
Authorized technician to the constitution and custody of the technical file: Technical Office

GARANZIA PROFESSIONALE 1 ANNO - GARANZIA CONSUMATORI 2 ANNI
BUSINESS WARRANTY 1 YEAR - CONSUMERS WARRANTY 2 YEARS

München, 08/02/2023

The Legal Representative
Moritz Wolf
Air-Wolf GmbH

M. W. G

Alle Maßangaben in Millimeter, Irrtum, Maßtoleranzen und technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions are in millimeters, error tolerances and changes without notice.

AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Strasse 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10
Telefax +49 (89) 420790-70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe

WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),
britischer Sozialreformer

Rev. 04/23 / © AIR-WOLF GmbH